

Regulation to amend the Regulation respecting the regularization of certain kinds of occupation of lands in the public domain*

An Act respecting the lands in the domain of the State (R.S.Q., c. T-8.1, s. 71, 1st par., subpar. 3)

1. The title, section 1 and the definition of the word “occupant” in section 2 of the Regulation respecting the regularization of certain kinds of occupation of lands in the public domain are amended by substituting the words “domain of the State” for the words “public domain”.

2. The following is added after section 1 :

“DIVISION II
CONDITIONS FOR ALIENATION OF CERTAIN
LANDS”.

3. Sections 2 and 7 are amended by substituting the words “this Division” for the words “this Regulation”.

4. The following heading after section 2 is deleted :

“DIVISION II
CONDITIONS FOR ALIENATION OF LAND”.

5. Section 14 is amended by substituting the words “this Division” for the words “this Regulation”.

6. The following is added after section 14 :

“DIVISION III
CONDITIONS FOR LEASING CERTAIN LANDS

14.1. In this Division, “occupant” means a person who, on 31 May 1983, occupied land under the authority of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food for vacation purposes or for rough shelter, or who became that person’s transferee after that date.

14.2. The Minister may lease land to an occupant who applies in writing and shows that the occupation of the land by the occupant and the occupant’s predecessors has been continuous from 31 May 1983 until the date of the application.

14.3. The rent, fees and conditions applicable to the lease are those provided for in the Regulation respecting the sale, lease and granting of immovable rights on lands

in the domain of the State made by Order in Council 231-89 dated 22 February 1989, except the conditions in the second paragraphs of sections 29 and 33 of that Regulation.

14.4. To benefit from this Division, an occupant must apply before (*insert here the date that is two years after the date of coming into force of this Regulation*) and is subject to the provisions of section 13, adapted as required.”.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5221

Draft Regulation

An Act to amend various legislation for the purposes of partition and assignment between spouses of benefits accrued under a pension plan (1990, c. 5)

Sûreté du Québec

— Régime de retraite des membres
— Partition and assignment of benefits
— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) that the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to replace Order in Council 756-91 dated 5 June 1991 respecting the same subject by describing explicitly and in detail the various rules applicable to the partition and assignment of benefits accrued under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec, while Order in Council 756-91 dated 5 June 1991 provided the applicable rules by referring to the Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Government and Public Employees Retirement Plan, made by Order in Council 351-91 dated 20 March 1991.

The draft Regulation differs from Order in Council 756-91 dated 5 June 1991 in various way mainly :

(1) upon written confirmation from a certified mediator to the effect that he or she has obtained a mandate of family mediation, married spouses are entitled to a statement of the benefits accrued in the pension

* The Regulation respecting the regularization of certain kinds of occupation of lands in the public domain was made by Order in Council 233-89 dated 22 February 1989 (1989, G.O. 2, 1488) and has not been amended since that date.

plan of the member or former member under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec prior to introducing an application for separation from bed and board, divorce, annulment of marriage or payment of a compensatory allowance;

(2) adjustments are provided for to take into account the notion of “service for eligibility purposes” and the new requirement of 35 credited years of service;

(3) the formula used to determine the value of the benefits accrued in the member’s pension plan, where they correspond to a retirement pension or a deferred retirement pension, has been amended to add the new pension indexing formula applicable to service served from 1 January 2000, which is the highest rate between:

(a) 50% of the rate of increase in the Pension Index determined under the Act respecting the Québec Pension Plan; or

(b) the amount by which the rate of increase in the Pension Index determined under the Act respecting the Québec Pension Plan exceeds 3%;

(4) the provisions respecting the reduction of benefits accrued under a pension plan have been amended so as to provide for the following:

(a) where the benefit to be assessed is the entitlement to a deferred pension and where the date on which the annual pension becomes payable occurs before the date on which the negative pension is presumed applicable according to the assessment of benefits, the negative pension related to the value transferred to the spouse shall be reduced by 0.50% per month, calculated for each month between the date on which it begins to apply and the date on which it is presumed applicable, without exceeding 65%;

(b) where the benefit to be assessed is the entitlement to a deferred pension and where the date on which the annual pension becomes payable occurs after the date on which the negative pension is presumed applicable according to the assessment of benefits, the negative pension shall be reduced by 0.50% per month, calculated for each month between the date on which it begins to apply and the date on which it is presumed applicable;

(c) where the benefit to be assessed is the entitlement to a pension, the negative pension related to the value transferred to the spouse shall be indexed in the same manner as the pension between the date of assessment and the date on which the negative pension begins to apply;

(5) adjustments are provided for in the draft Regulation to assess and reduce the pension credits to which the police officers of Ville de Ganiteau, who were transferred to the Surêté du Québec on 1 January 1999, are entitled.

Although this draft Regulation replaces Order in Council 756-91 dated 5 July 1991, the latter remains applicable to applications for a statement of benefits received by the Commission administrative des régimes de retraite et d’assurances before the date of coming into force of this Regulation, following the introduction of an application for separation from bed and board, divorce, annulment of marriage or payment of a compensatory allowance, provided that there has been no discontinuance of suit.

To date, study of the matter has revealed no negative impact on businesses and the public.

Further information may be obtained by contacting Mre. Serge Birtz, Director of Legal and Normative Services, 475, rue Amable, 7^e étage, Québec (Québec) G1R 5X3; tel. (418) 644-9910, fax: (418) 644-0265.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Duc Vu, Chairman of the Commission administrative des régimes de retraite et d’assurances, at the above-mentioned address.

JOSEPH FACAL,
*Minister of State for Administration
and the Public Service,
Minister responsible for the Administration and Public
Service and Chair of the Conseil du trésor*

Regulation respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec

An Act to amend various legislation for the purposes of partition and assignment between spouses of benefits accrued under a pension plan
(1990, c. 5, s. 52)

DIVISION I STATEMENT OF THE MEMBER’S OR FORMER MEMBER’S BENEFITS

1. Any application to obtain a statement referred to in section 122.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) shall contain the following information and be accompanied with the following documents:

(1) the name, address, social insurance number and date of birth of the member or former member and of his or her spouse;

(2) a marriage certificate and, where applicable, the date on which the spouses resumed living together;

(3) a written confirmation from a certified mediator to the effect that he or she has obtained a mandate of family mediation or a copy of the application for separation from bed and board, divorce, annulment of marriage or payment of a compensatory allowance or, where applicable, a copy of the judgment ruling on such an application; and

(4) the information that must be provided by the employer in its annual report, in accordance with the provisions of the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec, for the year during which the assessment is determined up to the date set for that assessment, as well as for the previous year; that information shall be certified by an authorized representative of the employer.

Any application made under this section is also valid for the other pension plans administered by the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances or for which the Commission is responsible for paying benefits.

2. Within 90 days following the date of receipt of a duly completed application, the Commission shall provide the member or former member and his or her spouse with a statement containing the following information:

(1) the date on which the member or former member became a member of the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec and, where applicable, the date on which he or she ceased to be a member thereof;

(2) the benefits accrued to the member or former member, without taking into account any reduction resulting from a prior partition or assignment of benefits, from the time when he or she became a member of the plan to the date of assessment provided for in the second paragraph of section 122.2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, as well as the value of those benefits;

(3) the benefits accrued for the period of the marriage as well as their value;

(4) where applicable, the value of the reduction of the accrued benefits as a result of any prior partition or assignment of benefits and that would be applicable at the date of this assessment; and

(5) the terms and conditions for payment of the sums awarded to the spouse in accordance with Division III.

The statement of benefits and values shall be established at the date of assessment on the basis of information known to the Commission, not later than the date of that statement.

DIVISION II

ESTABLISHMENT AND ASSESSMENT OF ACCRUED BENEFITS

§1. Establishment of benefits

3. The benefits accrued under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec, including benefits accrued in the form of pension credit by members who took part in the Régime de retraite des employés de la Ville de Gatineau and who were integrated into the Sûreté du Québec on 1 January 1999, shall be established in accordance with the provisions of this plan, taking into account the following provisions:

(1) where the plan provides for the option between a refund of contributions and a deferred retirement pension and where that option has not been exercised at the date of assessment, the benefits accrued are those whose value is the higher between such a refund and a deferred retirement pension payable from age 60;

(2) where the plan provides that the member would be entitled to a deferred retirement pension if he or she ceased to hold employment while having at least 10 years of service for eligibility purposes and having reached age 45 but without having 20 years of service for eligibility purposes or having reached age 60, his or her benefits are deemed to correspond to a deferred retirement pension payable from age 60;

(3) where the plan provides that the member would be entitled to a retirement pension if he or she ceased to hold employment while having at least 20 years of service for eligibility purposes but without having reached age 60, his or her benefits are deemed to correspond to a deferred retirement pension payable at the age corresponding to the lower of:

(a) 60; or

(b) the number "N" obtained from the following formula:

$H + (35 - I) = N$, in which:

"H" represents the number corresponding to the member's age at the date of assessment;

“I” represents the number of years of service credited to the member at the date of assessment, excluding years recognized as pension credit for members who took part in the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec and who were integrated into the Sûreté du Québec on 1 January 1999.

The benefits accrued for the period of the marriage shall be established in accordance with the first paragraph on the basis of the years or parts of a year of service credited during that period, on the assumption that the member or former member acquired for that period benefits of the same type as those accrued to him from the beginning of membership to the date of assessment.

For the purposes of establishing and assessing the accrued benefits, those benefits shall correspond to the benefits acquired under the plan at the date of assessment on the basis of the years or parts of a year of service credited at that date. For those purposes, the member is deemed to have ceased to be covered by the plan at the date of assessment.

4. The years or parts of a year of service redeemed, other than those credited by sections 6 and 7, if any, shall be credited proportionately to the amounts paid in capital for their payment out of the total capital amount. Those years or parts of a year are deemed to be credited for the period of the marriage to the extent that they were paid during that period.

5. In the case of autoroute police officers, where the number of years or parts of a year of service credited to the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec is less than the number of years or parts of a year of service recognized under the Civil Service Superannuation Plan or the Government and Public Employees Retirement Plan and where a fraction of the number of those years is comprised in the period of the marriage, the number of years or parts of a year of service credited and comprised in the period of the marriage is equal to the number “A” in the following formula:

$$B \times \frac{C}{D} = A, \text{ in which:}$$

“B” represents the number of years or parts of a year of service credited under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec with respect to years served as an autoroute police officer;

“C” represents the number of years or parts of a year of service recognized under the initial pension plan for the period of the marriage;

“D” represents the number of years or parts of a year of service recognized under the initial pension plan.

6. In the case of a former police officer who participates in the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec following the abolition of the municipal police force who was employing the officer immediately before the date of his or her integration into the Sûreté du Québec, where the number of years of service or parts thereof credited to the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec is less than the number of years of service or parts thereof recognized under the initial pension plan and where a fraction of the number of years is included in the period of the marriage, the number of years of service or parts thereof credited under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec and that are included in the period of the marriage shall be equal to the number “A” in the following formula:

$$B \times \frac{E}{F} = A, \text{ in which:}$$

“B” represents the number of years or parts of a year of service credited, using moneys directly taken from the initial pension plan, to the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec with respect to years served as a municipal police officer in the abolished police force;

“E” represents the number of calendar days elapsed under the initial pension plan for the period of the marriage;

“F” represents the number of calendar days elapsed while participating in the initial pension plan.

For the purposes of this section, the initial pension plan is a supplemental pension plan with fixed contribution within the meaning of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1), in which the former municipal police officer was participating immediately before the date of his or her integration into the Sûreté du Québec and from which the moneys are directly transferred into the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec.

7. Where the number of years of service or parts thereof credited to the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec in respect of a member of the Sûreté du Québec, in accordance with a transfer agreement approved by the Government in compliance with the Entente concernant la conclusions d’ententes de transfert dated 22 January 2002 between the Government and the Association des policiers provinciaux du Québec, is less than the number of years of service or

parts thereof recognized under the initial pension plan and where a fraction of the number of those years is comprised in the period of the marriage, the number of years or parts of a year of service credited in accordance with the agreement and comprised in the period of the marriage is equal to the number represented by the letter "A" in the following formula:

$$B \times \frac{C}{D} = A, \text{ in which:}$$

"B" represents the number of years or parts of a year of service credited under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec in accordance with the transfer agreement;

"C" represents the number of years or parts of a year of service recognized under the initial pension plan for the period of the marriage;

"D" represents the number of years or parts of a year of service recognized under the initial pension plan.

Notwithstanding the foregoing, if the number of years of service or parts thereof recognized under the initial pension plan for the period of the marriage is unknown by the Commission, the number of years of service or parts thereof credited in accordance with the transfer agreement and included in the period of the marriage shall be equal to the number represented by the letter "A" in the following formula:

$$B \times \frac{E}{F} = A, \text{ in which:}$$

"B" represents the number of years or parts of a year of service credited to the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec in accordance with the transfer agreement;

"E" represents the number of calendar days elapsed under the initial pension plan for the period of the marriage;

"F" represents the number of calendar days elapsed while participating in the initial pension plan.

§2. Assessment of benefits

8. Where the accrued benefits consist in a refund of contributions, the value of those benefits corresponds to the contributions paid with interest calculated in accordance with the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and accrued to the date of assessment, as though the refund was made at that date. The same applies in respect of the value of the benefits accrued for the period of the marriage.

9. The actuarial value of the benefits shall be established according to the following actuarial method and assumptions:

(1) actuarial method:

the actuarial method is the "distribution of benefits" method;

(2) actuarial assumptions:

those provided for in Annexe I of the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec in respect of the mortality rate, the spouse's age, the rate of interest and the rate of increase in the Pension Plan Index within the meaning of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9). The proportion of the members having a spouse on the date of assessment is 100%.

10. Where the accrued benefits correspond to a retirement pension, a deferred retirement pension or a pension credit, the value of those benefits is equal to amount "D" in the following formula:

$$d_1 + d_2 + d_3 + d_4 = D, \text{ in which:}$$

"d₁" represents the actuarial value of the portion of any retirement pension that, from the date on which it is paid, is indexed in accordance with the rate of increase in the Pension Index within the meaning of the Act respecting the Québec Pension Plan;

"d₂" represents the actuarial value of the portion of any retirement pension that, from the date on which it is paid, is indexed by the amount by which that rate exceeds 3%;

"d₃" represents the actuarial value of the part of any retirement pension which, from the date it is paid, is indexed at the highest rate between:

(a) 50% of the rate of increase in the Pension Index determined under the Act respecting the Québec Pension Plan; or

(b) the amount by which the rate of increase in the Pension Index determined under the Act respecting the Québec Pension Plan exceeds 3%;

"d₄" represents the actuarial value of each pension credit that, from the date on which it is paid, is indexed at 75 % of the rate of increase in the Pension Index determined under the Act respecting the Québec Pension Plan.

The value of the benefits accrued for the period of the marriage shall be established in accordance with the first paragraph.

11. Where the accrued benefits consist in a benefit that is being paid at the date of assessment or that would be if the former member had made an application to that effect or that would otherwise be paid at that date, the value of those benefits shall be obtained by calculating the actuarial value of such a benefit.

The value of the benefits accrued for the period of the marriage shall be established in accordance with the first paragraph.

DIVISION III **PAYMENT OF THE SUMS AWARDED TO THE SPOUSE AS A RESULT OF THE PARTITION OR ASSIGNMENT OF BENEFITS**

12. In this Division, the expression “life income fund” has the meaning given to it by sections 18 to 19.2 of the Regulation respecting supplemental pension plans, approved by Order in Council 1158-90 dated 8 August 1990, as amended, and the expressions “locked-in retirement account” and “annuity contract” have the meanings given to them by sections 29 and 30, respectively, of that Regulation.

13. An application for payment of the sums awarded to the spouse shall be preceded by an application for assessment made in accordance with Division I and shall contain the name and address of the member or former member and of his or her spouse, their social insurance numbers and their dates of birth.

That application is also valid for all pension plans for which the Commission has provided a statement.

14. An application for payment of the sums awarded to the spouse shall be accompanied by the following documents:

(1) the judgment ruling on separation from bed and board, divorce, annulment of marriage or payment of a compensatory allowance;

(2) where applicable, any other judgment relating to the partition or assignment of the member’s or former member’s benefits;

(3) where applicable, the agreement entered into between the spouses regarding the terms for payment out of the benefits accrued under the Régime de retraite des membres de la Sûreté du Québec; and

(4) the certificate of non-appeal or, as the case may be, the divorce certificate.

15. Upon receipt of a duly completed application for payment, the Commission shall send the member or former member a statement showing the sums awarded to the spouse as well as the amount of the reduction calculated pursuant to Division IV. The Commission shall also send the spouse a statement showing the sums awarded to him or her. Those statements shall be accompanied with a statement of the administrative expenses established in accordance with the Regulation respecting the recovery of certain administrative expenses and of certain other expenses within the framework of the partition and assignment between spouses of benefits accrued under a pension plan, made by Order in Council 352-91 dated 20 March 1991, as amended.

The spouse shall, within 60 days following the date on which the statement addressed to him or her was mailed, provide the Commission with the name and address of the financial institution and with an identification of the annuity contract, locked-in retirement account or life income fund or, where applicable, the registered retirement savings plan or registered retirement income fund into which the sums awarded to him or her must be transferred.

Unless the spouse was paid otherwise, the Commission shall, within 120 days following the expiry of the period provided for in the second paragraph, transfer the sums awarded to the spouse into an annuity contract, locked-in retirement account or life income fund or, where applicable, into a registered retirement savings plan or registered retirement income fund with a financial institution chosen by the spouse, provided that the steps necessary for the transfer of those sums were taken beforehand.

Should the spouse fail to indicate his or her choice and to take the necessary steps within the prescribed period, the Commission shall transfer those sums into a locked-in retirement account or, where applicable, into a registered retirement savings plan in the spouse’s name with the financial institution with which the Commission reached an agreement to that effect.

Where the spouse proceeds by way of compulsory execution, the judgment authorizing a seizure by garnishment shall serve as an application for payment and this section applies.

16. The Commission shall transfer the sums awarded to the spouse into an annuity contract, locked-in retirement account or life income fund where those sums

come from an entitlement to a retirement pension, a deferred retirement pension or a pension credit.

Notwithstanding the foregoing, the Commission shall transfer those sums into a registered retirement savings plan or registered retirement income fund where those sums come from an entitlement to a refund of contributions or, upon application by the spouse, shall transfer those sums into an annuity contract, locked-in retirement account or life income fund.

Notwithstanding the first and second paragraphs, those sums shall be paid to the spouse's successors in case of the spouse's death.

17. The sums awarded to the spouse shall be apportioned among each of the values calculated pursuant to the first paragraph of section 10, proportionately to the value of those sums divided by the total value of the benefits accrued under the plan at the date of assessment.

18. Interest compounded annually and accrued from the date of assessment to the date of payment shall be added to the sums awarded to the spouse at the rate determined for each period under Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan.

DIVISION IV **REDUCTION OF ACCRUED BENEFITS**

19. If the amount paid to the spouse comes from an entitlement to a refund of contributions, to a deferred retirement pension or a pension credit, the member's or former member's benefits shall be established in accordance with the plan and shall be recalculated as follows :

(1) where the member or former member is entitled to a refund of contributions, to a payment of actuarial value or is entitled to transfer an amount under a transfer agreement approved by the Government, the amount of the refund, payment or transfer shall be reduced by the sums awarded to the spouse at the date of assessment with interest compounded annually at the rate determined for each period under Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and accrued from the date of assessment to the date on which the refund, payment or transfer is made; or

(2) where the member or former member is entitled to a deferred retirement pension, to a retirement pension or to a pension credit, his or her pension or credit shall be reduced from the date on which it becomes payable or from the date of payment, as the case may be, by the

amount of pension or credit that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment.

20. If the amount paid to the spouse comes from an entitlement to a retirement pension, to a pension credit or to any benefit that would be otherwise be paid at the date of assessment, that pension or credit shall be reduced, from the date on which it becomes payable or from the date of payment, by the amount of pension or credit that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment.

21. Each part of any retirement pension corresponding to each of the indexing formulas applicable to it and each pension credit shall be respectively reduced by the amount of any pension corresponding to each of the indexing formulas applicable to it and by the amount of each pension credit that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment.

22. For the purposes of sections 19 and 21, the amount of pension or pension credit that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment shall be established at that date according to the actuarial method and assumptions provided for in section 9. That amount is presumed applicable on the same date as the date determined at the date of assessment for the deferred retirement pension or is presumed applicable on the date of the member's or former member's 60th birthday if the member was entitled, at the date of assessment, to a refund of contributions.

If the date on which the annual retirement pension becomes payable occurs before the date on which the amount of pension obtained pursuant to the first paragraph is presumed applicable or if the retirement pension is being paid on the date of payment and the latter date occurs before the date on which that amount of pension is presumed applicable, that amount of pension shall be reduced by 0.50% per month, calculated for each month between the date on which it begins to apply and the date on which it is presumed applicable, without exceeding 65%. The foregoing also applies to the amount of pension credit.

If the retired member retired before the date of payment and if that date occurs after the date on which the amount of pension obtained pursuant to the first paragraph is presumed applicable, that amount of pension shall be increased by 0.50% per month, calculated for each month between the date on which it is presumed applicable and the date on which it begins to apply if the retired member retired before the date on which that amount of pension is presumed to apply, or for each

month between the date on which the retired member retired and the date on which that amount of pension begins to apply, if the retired member retired on the date on which that amount of pension is presumed applicable or thereafter.

23. For the purposes of sections 20 and 21, the amount of pension or pension credit that would be obtained on the basis of the sums awarded to the spouse at the date of assessment shall be established at that date in accordance with the actuarial method and assumptions provided for in section 9. That amount of pension is presumed applicable on the date of assessment.

The amount of pension obtained pursuant to the first paragraph shall be indexed in the same manner as the annual retirement pension or in the same manner as though it were being paid at the date of assessment, from 1 January following that date to 1 January of the year during which that amount begins to apply. The foregoing also applies to the amount of pension credit.

The amount of pension obtained pursuant to the first and second paragraphs shall be increased by 0.50% per month, calculated for each month between the date of assessment and the date on which that amount of pension begins to apply, if the annual retirement pension was being paid on the date of assessment or would have been if the former member had made an application to that effect, or for each month between the date of retirement and the date on which that amount of pension begins to apply, if the retired member retired between the date of assessment and the date of payment. The foregoing also applies to the amount of pension credit.

24. Any refund of contributions to be made following a death shall be reduced by the sums awarded to the spouse with interest compounded annually at the rate determined for each period under Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and accrued from the date of assessment to the date on which the refund is made, except for the period during which a retirement pension is paid.

DIVISION V MISCELLANEOUS

25. This Regulation replaces Order in Council 756-91 dated 5 July 1991 respecting the partition and assignment of benefits accrued under the Régime de retraite pour les membres de la Sûreté du Québec, except the first paragraph of the operative part of that Order in Council. That Order in Council remains applicable to applications for a statement of benefits received by the Commission before the date of coming into force of this

Regulation, following the introduction of an application for separation from bed and board, divorce, annulment of marriage or payment of a compensatory allowance, provided that there has been no discontinuance of suit.

26. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5226

Draft Regulation

Lobbying Transparency and Ethics Act
(2002, c. 23)

Registry of lobbyists

— Tariff of fees

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Tariff of fees respecting the registry of lobbyists, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to establish the tariff of fees for filing an initial return, a renewal return or a notice of change in the registry of lobbyists. It also indicates the fees for the consultation of the registry and the issue, by the Registrar, of a statement of registration, a record of lobbyists' registrations and a copy or extract of a return or notice of change.

To date, study of the matter has shown no impact on the public and businesses. However, the draft Regulation will impose fees for submitting initial or renewal registrations or for requests for statements, records, copies or extracts of the registrations or documents filed.

Further information may be obtained by contacting Mtre. Lise Cadoret at 1, rue Notre-Dame Est, 7^e étage, Montréal (Québec) H2Y 1B6, by telephone: (514) 864-4931, or by fax: (514) 864-9774.

Any person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Sainte-Foy (Québec) G1V 4M1.

PAUL BÉGIN,
Minister of Justice
